



**BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ
PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY**
**Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické
parní spotřebiče pro podniky veřejného
stravování (obsahuje změnu A1:1992)**

Červen 1995

**ČSN
EN 60 335-2-46
+A1**

36 1055

mod IEC 335-2-46:1986

Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for commercial electric steam cookers (includes amendment A1:1992)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les cuiseurs à vapeur électriques à usage collectif (inclut l' amendment A1:1992)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Dämpfgeräte für den gewerblichen Gebrauch (enthält Änderung A1:1992)

Tato norma obsahuje EN 60335-2-46:1989 včetně její změny A1:1992.

Tato norma je přeložena z německého znění bez redakčních změn.

This standard contains EN 60335-46:1989, including its amendment A1:1992.

Národní předmluva

Tato norma nemusí být použita pro výrobky vyvinuté před datem vydání této normy.

Citované normy

EN 60335-1 zavedena v ČSN EN 60335-1+A55 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 335-1:1976) (36 1055).

HD 365 S3:1985 nyní je nahrazen EN 60529:1991 zavedenou v ČSN EN 60529 Stupně ochrany krytem (krytí v IP kódu) (idt IEC 529:1989) (33 0330)

Další souvisící norma

ČSN 34 1010 Všeobecné předpisy pro ochranu před nebezpečným dotykovým napětím

Souvisící právní předpisy

Směrnice MZ ČR č. 40/1976 Sb. Hygienické předpisy o hygienických požadavcích na stacionární stroje a technická zařízení, sv. 36, reg. v částce 20/1976 Sb.

Směrnice MZ ČR č. 72/1987 o hygienických požadavcích na zřizování a provoz zařízení společného stravování, sv. 64/1987 Sb. Hygienické předpisy.

Vyhláška č. 48 ČÚBP z 15.4.1983, kterou se stanoví základní požadavky k zajištění bezpečnosti práce a technických zařízení.

Obdobné mezinárodní, regionální a zahraniční normy

IEC 335-2-46:1986 Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for commercial electric steam cookers

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické parní spotřebiče pro podniky veřejného stravování)

ã Český normalizační institut, 1994

17653

Strana 2

IEC 335-2-46 AMD 1:1990 Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for commercial electric steam cookers; amendment 1 to IEC 335-2-46:1986

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické parní spotřebiče pro podniky veřejného stravování; změna 1 k IEC 335-2-46:1986)

DIN VDE 0700 Teil 46: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Dämpfgeräte für den gewerblichen Gebrauch

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické parní spotřebiče pro podniky veřejného stravování)

BS 3456:Part 202:Section 202.46:1990 Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements. Commercial electric steam cookers

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické parní spotřebiče pro podniky veřejného stravování)

NF C73-846, NF EN 60335-2-46 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxième partie: Règles particulières pour les cuiseurs à vapeur électriques à usage collectif

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické parní spotřebiče pro podniky veřejného stravování)

Porovnání s IEC 335-2-46

Předmluva:

Není uvedena předmluva z IEC 335-2-46.

Úvodní údaje:

Vypuštěny.

Kapitola 1:

V 1.1 je doplněn 2. odstavec týkající se použití spotřebičů.

Kapitola 6:

V 6.1 je odvolávka na IEC 529 nahrazena odvolávkou na HD 365*).

Kapitola 15:

V 15.2 je odvolávka na IEC 529 nahrazena odvolávkou na HD 365*).

Kapitola 22:

Je uveden 22.2.

22.104 není omezen na přetlakové spotřebiče.

22.105 je vypuštěn.

Kapitola 24:

Doplněn 24.1.

Kapitola 25:

V 25.6 je odvolávka na 57 IEC 245 nahrazena odvolávkou na HO5 RN-F.

Kapitola 32:

Doplněn 32.1.

Přílohy:

Přílohy C a D jsou vypuštěny.

Jsou doplněny přílohy ZA a ZY.

Odlišnosti od IEC 335-2-46 platné v rámci CENELEC jsou v této normě vyznačeny svislou čarou na okraji. Požadavky změny A1 jsou vyznačeny dvěma svislými čarami na okraji. Z toho vyplývá, že souběh obou těchto případů je označen třemi svislými čarami na okraji.

Vypracování normy

Zpracovatel: NORMTEXT, IČO 41986831 Markéta Ratajová

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

*) Národní poznámka - HD 365 je nyní nahrazen EN 60529:1991

Strana 3

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60335-2-46
Říjen 1989
+A1
Červen 1992**

MDT: 621.365:64-621-83:64:614.8.004.1-777:621.396.669.8

Deskriptory: Household electrical appliances, steam cookers, appliances for commercial use, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické parní spotřebiče pro podniky veřejného stravování (IEC 335-2-46:1986, 2. vydání + změna č. 1:1990, mod) (obsahuje změnu A1:1992)

Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for commercial electric steam cookers (IEC 335-2-46:1986, 2nd edition + amendment 1:1990, modified) (includes amendment A1:1992)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour

les cuiseurs à vapeur électriques à usage collectif (CEI 335-2-46:1986 + amendment1:1990, modifiée)
inclut žamendment A1:1992)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Dampfkocher für den gewerblichen Gebrauch (IEC 335-2-46:1986 + Änderung 1:1990, modifiziert) (enthält Änderung A1:1992)

Tato evropská norma byla přijata organizací CENELEC dne 7.3.1989.

Členové CENELEC jsou povinni plnit požadavky Vnitřních pravidel CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoliv změn dát statut národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými údaji jsou na vyžádání k obdržení v Ústředním sekretariátu CENELEC nebo u každého člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské a německé). Verze v kterémkoliv jazyku, pořízená členem CENELEC ve vlastní odpovědnosti překladem do národního jazyka a oznámená Ústřednímu sekretariátu CENELEC, má stejný statut jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní normalizační organizace Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical

Standardization Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

Vznik normy

Návrh ke schválení druhého vydání IEC 335-2-46, dokument CENELEC/TC61 (Sec)521, byl dán do oběhu připomínkového řízení v lednu 1987.

Tento návrh byl projednáván během zasedání v Brightonu v říjnu 1987. Bylo rozhodnuto předložit konečný návrh EN 60335-2-46 ke hlasovací proceduře. Konečný návrh byl předložen k hlasování, které bylo zahájeno v září 1988.

Text tohoto konečného návrhu byl ratifikován CENELEC 7. března 1989.

Předmluva

Tuto evropskou normu vypracoval sekretariát CENELEC TC 61.

Jsou uplatněny tyto termíny:

- | | |
|---|------------------|
| - poslední termín pro oznámení platnosti EN na národní úrovni | (doa): 1.12.1989 |
| - konečný termín vydání identické národní normy | (dop): 1.3.1990 |
| - poslední termín pro zrušení rozporných národních norem | (dow): 1.1.1993 |

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu byly před 1.1.1993 v souladu s příslušnou národní normou, je možno použít tuto předchozí normu pro výrobu až do 1.1.1998.

Tato norma se musí používat společně s EN 60335-1:1988 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky.

Tam, kde v této normě určitá kapitola z EN 60335-1:1988 není uvedena, tato kapitola platí, pokud je to možné. Tam, kde je v této normě uvedeno „doplňk“, „změna“ nebo „nahrazuje se“, musí se příslušné požadavky, zkušební metody nebo vysvětlivky EN 60335-1:1988 příslušně změnit.

Články, které jsou doplněny k IEC 335-2-46, jsou číslovány počínaje číslem 601.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky (snc), způsobující odchylky od této evropské normy kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZX evropské normy EN 60335-1.

Národní odchylky od této evropské normy jsou uvedeny v příloze ZY a doplňují odchylky v EN 60335-1.

Poznámka: Tam, kde jsou odvolávky na jiné harmonizované normy, platí jejich poslední vydání.

Změny oproti IEC 335-2-46 jsou označeny svislou čarou na levém okraji. Text změny A1 je označen dvěma svislými čarami na okraji.

V této normě je citována tato norma:

HD 365 S3:1985 Klasifikace stupňů ochrany krytem

V této normě je použito těchto druhů písma:

- vlastní požadavky: antikva;
- *zkušební ustanovení*: kurzíva;
- vysvětlivky: borgis.

Předmluva změny A1

Tato změna A1 upravuje evropskou normu EN 60335-2-46:1989. Byla schválena CENELEC 24. března 1992.

Návrh ke schválení změny 1:1990 IEC 335-2-46:1986 byl projednáván během zasedání v Helsinkách v květnu 1990 a v Aténách v listopadu 1990, kde bylo rozhodnuto předložit konečný návrh změny EN 60335-2-46 k jednotné přijímací proceduře (UAP).

Tento návrh byl dán do oběhu jako prAA v červnu 1991 a byl ratifikován v CENELEC jako změna A1 24. března 1992.

Tuto změnu vypracoval sekretariát CENELEC TC 61.

Strana 5

Jsou uplatněny tyto termíny:

- konečný termín vydání identické národní normy (dop) 1.9.1992
- termín odvolání rozporné národní normy (dow) 1.9.1994

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu byly před 1.9.1994 v souladu s EN 60335-2-46:1989, je možno použít tuto předchozí normu pro výrobu až do 1.9.1999.

Změna A1 doplňuje nebo upravuje odpovídající články změny 1:1990 IEC 335-2-46:1986 tak, aby vznikla změna A1 EN 60335-2-46:1989.

Jako důsledek schválení změny 1 IEC 335-2-46 se odvolávají změny v EN 60335-2-46 týkající se 1.1, 4.601, 11.2, 15.4, 19.4, 22.101, a 24.11 od termínu, kdy jsou nahrazeny textem normy IEC.

Tato evropská norma včetně její změny se musí používat společně s EN 60335-1:1988 včetně jejích změn č. A2:1988, A5:1989, A6:1989 a A51:1991.

Nejsou žádné zvláštní národní podmínky (snc) způsobující odchylky od změny A1.

Nejsou žádné národní odchylky od změny A1.

Poznámka: MDT a deskriptory této změny nahrazují MDT a deskriptory uvedené v EN 60335-2-46:1989.

Obsah

strana

2	Definice	6
3	Všeobecné požadavky	7
4	Všeobecně o zkouškách	7
5	Jmenovité hodnoty	8
6	Třídění	8
7	Značení	8
8	Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	9
9	Rozběh elektromechanických spotřebičů	9
10	Příkon a proud	9
11	Oteplení	9
12	Práce spotřebičů s topnými články při přetížení	10
13	Elektrická izolace a unikající proud při pracovní teplotě	10
14	Odrušení rozhlasu a televize	10
15	Odolnost proti vlhkosti	10
16	Izolační odpor a elektrická pevnost	11
17	Ochrana proti přetížení	11
18	Trvanlivost	11
19	Abnormální práce	12
20	Stabilita a mechanická nebezpečí	12
21	Mechanická pevnost	13
22	Konstrukce	13
23	Vnitřní spojování	14
24	Součásti	14
25	Síťový přívod a vnější pohyblivé přívody	14
26	Svorky pro vnější přívody	15
27	Ochranné spojení se zemí	15
28	Šrouby a spoje	15
29	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací	15
30	Odolnost proti teplu, hoření a plazivým proudům	15
31	Odolnost proti korozi	16
32	Záření, toxicita a podobná nebezpečí	16
	Příloha A (normativní)	16
	Příloha B (normativní)	16
	Příloha C	16
	Příloha D	16
	Příloha E (normativní)	16
	Příloha F (normativní)	17
	Příloha G (normativní)	17
	Příloha ZA (normativní) Přepínače	17
	Příloha ZY (informativní)	17

1 Předmět normy

Tato kapitola z části 1 platí s touto změnou:

-- Vynechaný text --